

# INTUITIVE

1266 Kifer Road • Sunnyvale, CA 94086 USA • 1.800.876.1310

Intuitive Surgical SAS • 11 avenue de Canteranne

33600 Pessac, France • +800.0821.2020

[www.intuitive.com](http://www.intuitive.com)

---

**[EN]** This device cannot be used by itself and is intended to be used with the *da Vinci Xi* Surgical System, Model IS4000.

For limitations on use, specific intended use, contraindications, warnings, precautions, instructions for this device, and any applicable CE marking information, refer to the *da Vinci Xi* Instruments & Accessories Manual maintained with the *da Vinci Xi* System mentioned above.

For cleaning, disinfection, and sterilization, refer to the *da Vinci Xi* Reprocessing Instructions.

To order user documentation, contact *Intuitive* Customer Service using the applicable phone number at the top of this document. Visit [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) to access user documentation.

---

**[BG]** Този инструмент не може да се използва самостоятелно, а е предназначен за употреба с хирургична система *da Vinci Xi*, модел IS4000.

За ограниченията при използване, специфично предназначение, противопоказания, предупреждения, предпазни мерки, указания за този уред, както и всяка приложима информация за CE маркировка, вижте наръчника за инструменти и аксесоари за *da Vinci Xi*, предоставян със системата *da Vinci Xi*, упомената по-горе.

За почистване, дезинфекция и стерилизация, вижте инструкциите за повторна обработка за *da Vinci Xi*.

За да поръчате документация за потребителя, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на *Intuitive* на съответния телефонен номер, намиращ се в горния край на този документ. Посетете [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com), за достъп до документацията за потребителя.

---

**[CN]** 本设备不可单独使用、只能与 IS4000 型 *da Vinci Xi* 手术系统配套使用：

有关使用限制、特定用途、禁忌症、警告、预防措施、器械说明以及任何适用的 CE 标记信息、请参阅与上述 *da Vinci Xi* 系统一并存放的 *da Vinci Xi* 器械与附件手册。

有关清洁、消毒和灭菌的说明、请参阅 *da Vinci Xi* 处理说明。

要订购用户文件、请使用本文件顶部的相应电话号码与 *Intuitive* 客户服务部门联系。登录 [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) 可查阅用户文件。

---

**[ZH]** 此裝置無法單獨使用，而應與 IS4000 型 *da Vinci Xi* 手術系統搭配使用。

如需本裝置使用限制、專屬指示用途、使用禁忌、警告、預防措施、指示資訊以及任何適用的 CE 標記資訊、請參閱與上述 *da Vinci Xi* 系統一併存放的 *da Vinci Xi* 器械與配件手冊。

有關清潔、消毒和無菌處理的資訊、請參閱 *da Vinci Xi* 再處理指示。

若要訂購使用說明文件、請利用本文件開頭的適用電話，與 *Intuitive* 客戶服務部聯絡。造訪 [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) 可查閱使用說明文件。

---

**[HR]** Ovaj uređaj nije namijenjen za samostalno korištenje, već uz kirurški sustav *da Vinci Xi* model IS4000.

Za sva ograničenja uporabe, specifične namjene, kontraindikacije, upozorenja, mjere opreza, upute za ovaj uređaj i sve važeće informacije o CE označavanju pogledajte Priručnik za instrumente i dodatke za *da Vinci Xi* koji se čuva uz prethodno spomenuti sustav *da Vinci Xi*.

Za čišćenje, dezinfekciju i sterilizaciju pogledajte Upute za ponovnu obradu za *da Vinci Xi*.

Za naručivanje korisničke dokumentacije obratite se Službi za korisnike tvrtke *Intuitive* na odgovarajući telefonski broj koji se nalazi na početku ovog dokumenta. Posjetite [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) za pristup korisničkoj dokumentaciji.

---

**[CS]** Toto zařízení se nesmí používat samotné. Je určeno k použití s chirurgickým systémem *da Vinci Xi*, model IS4000.

Omezení použití, specifické určení použití, kontraindikace, varování, upozornění a pokyny pro obsluhu zařízení a veškeré případné informace o označení CE naleznete v Uživatelské příručce k nástrojům a příslušenství *da Vinci Xi*, která se nachází u výše uvedeného systému *da Vinci Xi*.

Pokyny pro čištění, dezinfekci a sterilizaci jsou uvedeny v Návodu k opakovanému použití *da Vinci Xi*.

Chcete-li si objednat uživatelskou dokumentaci, kontaktujte zákaznickou službu *Intuitive* na příslušném telefonním čísle uvedeném v horní části tohoto dokumentu. Dokumentaci pro uživatele najdete na stránce [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**[DA]** Denne enhed kan ikke anvendes enkeltstående og er beregnet til anvendelse sammen med et *da Vinci Xi*-operationssystemet, model IS4000.

Se manualen *da Vinci Xi*-Instrumenter og tilbehør, som bevarer sammen med ovenstående *da Vinci Xi*-system, vedrørende begrænsninger for brug, specifikt anvendelsesformål, kontraindikationer, advarsler, forholdsregler og instruktioner for denne enhed samt eventuelle gældende CE-mærkningsoplysninger.

Se *da Vinci Xi*-genbehandlingsinstruktionerne vedrørende rengøring, desinfektion og sterilisering.

Brugerdokumentationen bestilles ved at kontakte *Intuitive's* kundeserviceafdeling på det telefonnummer, der er vist øverst på denne side. Du kan få adgang til brugerdokumentationen på [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**[NL]** dit instrument kan niet onafhankelijk worden gebruikt en is bedoeld voor gebruik met het *da Vinci Xi*-operatiesysteem, model IS4000.

Raadpleeg voor gebruiksbepalingen, specifiek beoogd gebruik, contra-indicaties, waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen, de gebruiksaanwijzing voor dit instrument en alle toepasselijke informatie over de CE-markering de *da Vinci Xi*-gebruikershandleiding voor instrumenten en accessoires die bewaard wordt bij het hierboven vermelde *da Vinci Xi*-systeem.

Raadpleeg voor het reinigen, desinfecteren en steriliseren de instructies voor het opnieuw voor gebruik gereedmaken voor het *da Vinci Xi*-systeem.

Neem voor bestellen van gebruikersdocumentatie contact op met de klantenservice van *Intuitive* op het van toepassing zijnde telefoonnummer bovenaan dit document. Ga naar [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) voor toegang tot gebruikersdocumentatie.

---

**[FI]** Laitetta ei voi käyttää yksinään. Se on tarkoitettu käytettäväksi *da Vinci Xi* -kirurgiajärjestelmän, malli IS4000 kanssa.

Tämän laitteen käyttöä koskevat rajoitukset, erityiset käyttötarkoitukset, käytön vasta-aiheet, varoitukset, varotoimet, tämän laitteen ohjeet ja sitä koskevat CE-merkintätiedot on esitetty *da Vinci Xi* -järjestelmän instrumentti- ja lisävarusteoppaassa, joka liittyy edellä mainittuun *da Vinci Xi* -järjestelmään.

Puhdistus-, desinfiointi- ja sterilointiohjeet on esitetty *da Vinci Xi* -järjestelmän uudelleen käsittelyohjeissa.

Käyttäjädokumentaatiota voi tilata ottamalla yhteyttä *Intuitive*-asiakaspalveluun käyttäen oikeaa puhelinnumeroa, joka on mainittu tämän asiakirjan yläosassa. Käyttöohjeet ovat saatavana osoitteesta [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**[FR]** Ce dispositif ne peut pas s'utiliser seul. Il est conçu pour un usage avec le système *da Vinci Xi* Surgical, modèle IS4000.

Pour en savoir plus sur les restrictions d'utilisation, l'usage précis pour lequel le dispositif est conçu, les contre-indications, les mises en garde, les précautions, les consignes et tout autre détail de marquage CE applicable, consulter le Manuel Instruments et accessoires du système *da Vinci Xi* mis à jour avec le système *da Vinci Xi* mentionné ci-dessus.

Pour les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation, voir les Instructions de retraitement du *da Vinci Xi*.

Pour commander la documentation, adressez-vous au service clientèle d'*Intuitive* en composant le numéro de téléphone pertinent qui figure en haut du présent document. Rendez-vous sur [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) pour accéder à la documentation d'utilisation.

---

**[DE]** Dieses Gerät kann nur zusammen mit dem *da Vinci Xi*-Chirurgie-System verwendet werden.

Anwendungsbeschränkungen, den spezifischen Verwendungszweck, Kontraindikationen, Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen, Anweisungen für dieses Gerät und sämtliche entsprechenden CE-Kennzeichnungsinformationen finden Sie im Handbuch für Instrumente und Zubehör, das mit dem oben genannten *da Vinci Xi*-System geliefert wird.

Informationen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie in der Anleitung für die Aufbereitung für das *da Vinci Xi*-System.

Um die Benutzerdokumentation zu bestellen, wenden Sie sich über eine der oben angegebenen Telefonnummern an den Kundendienst von *Intuitive*. Sie können auch auf der Webseite [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) auf die Benutzerdokumentation zugreifen.

---

**[EL]** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για μεμονωμένη χρήση αλλά για να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το χειρουργικό σύστημα *da Vinci Xi*, μοντέλο IS4000.

Για περιορισμούς ως προς τη χρήση, συγκεκριμένη προοριζόμενη χρήση, αντενδείξεις, προειδοποιήσεις, προφυλάξεις, οδηγίες για αυτή τη συσκευή και τυχόν ισχύουσες πληροφορίες σήμανσης CE, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οργάνων και παρελκομένων του *da Vinci Xi* που συνοδεύει το προαναφερόμενο σύστημα *da Vinci Xi*.

Για καθαρισμό, απολύμανση και αποστείρωση, ανατρέξτε στις οδηγίες επανεπεξεργασίας του *da Vinci Xi*.

Για παραγγελία τεκμηρίωσης χρήστη, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών της *Intuitive* χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο αριθμό τηλεφώνου στο πάνω μέρος του παρόντος εγγράφου. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε τεκμηρίωση χρήστη, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**[HU]** Az eszköz önmagában nem használható, és csak az IS4000 modellszámú *da Vinci Xi* sebészeti rendszerrel együtt használható.

Az eszközre vonatkozó használati korlátozásokat, konkrét szándékolt felhasználást, ellenjavallatokat, figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket, utasításokat, valamint a CE jelölés vonatkozó adatait a fent említett *da Vinci Xi* rendszerhez mellékelt *da Vinci Xi* Eszközök és kiegészítők kézikönyvben találja meg.

A tisztítási, fertőtlenítési és sterilizálási utasításokat a *da Vinci Xi* Feldolgozási utasításai tartalmazzák.

Felhasználói dokumentáció az *Intuitive* ügyfélszolgálatától rendelhető a jelen dokumentum elején megadott megfelelő telefonszámon. A felhasználói dokumentáció a [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) webhelyen érhető el.

---

**[IT]** questo dispositivo non può essere utilizzato indipendentemente da un sistema chirurgico *da Vinci Xi*, modello IS4000.

Per le restrizioni d'uso, indicazioni d'uso, controindicazioni, avvertenze, precauzioni, istruzioni su questo dispositivo e per qualsiasi informazione pertinente al marchio CE, vedere il manuale degli strumenti e accessori fornito nella dotazione con il sistema *da Vinci Xi* sopra indicato.

Per le istruzioni di pulizia, disinfezione e sterilizzazione, vedere il documento Istruzioni di ricondizionamento *da Vinci Xi*.

Per ordinare la documentazione utente, rivolgersi al Servizio clienti *Intuitive* al numero telefonico pertinente tra quelli riportati all'inizio di questo documento. Visitare [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) per scaricare la documentazione utente.

---

**[JA]** 本品は、*da Vinci Xi* サージカルシステム・モデル IS4000 と併用するもので、単独では使用できません。

使用制限、使用目的、禁忌、警告、注意、使用説明、適用される CE マークに関する情報については、*da Vinci Xi* サージカルシステム専用 *da Vinci Xi* インストゥルメントおよび付属品取扱説明書を参照してください。

洗浄、消毒、滅菌方法に関しては、*da Vinci Xi* システムの洗浄・滅菌方法説明書を参照してください。

取扱説明書をご希望の場合は、本書上部に記載しております弊社カスタマーサービスの該当する番号にお電話ください。[www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) にアクセスすると、取扱説明書・説明書をご覧いただくことができます。

---

**[KO]** 이 기구는 단독으로 사용할 수 없으며 다음과 같은 *da Vinci Xi* 수술 시스템 모델 IS4000 에 사용하도록 되어 있습니다.

이 기구에 대한 사용 제한 사항, 특정 용도, 금기 사항, 경고, 주의 사항, 사용 지침, CE 마크 정보는 위에 명시된 *da Vinci Xi* 시스템에 포함된 *da Vinci Xi* 기구 및 부속품 설명서를 참조하십시오.

세척, 소독, 멸균에 대한 자세한 내용은 *da Vinci Xi* 재처리 지침서를 참조하십시오.

사용 설명서를 주문하시려면 이 문서 맨 위에 나와 있는 전화번호로 *Intuitive* 고객센터부에 문의하십시오. 사용 설명서를 보시려면 [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) 을 방문해주십시오.

---

**[LT]** Šio prietaiso negalima naudoti atskirai, jis skirtas naudoti kartu su *da Vinci Xi* chirurgine sistema, modelis IS4000.

Naudojimo apribojimų, konkrečios numatytosios paskirties, kontraindikacijų, įspėjimų, atsargumo priemonių ir instrukcijų šiam prietaisui bei galiojančios CE žymėjimo informacijos ieškokite *da Vinci Xi* instrumentų ir priedų vadove, pateikiamame su aukščiau minėta *da Vinci Xi* sistema.

Valymo, dezinfekavimo ir sterilizavimo instrukcijų ieškokite *da Vinci Xi* pakartotinio apdorojimo instrukcijoje.

Norėdami užsisakyti naudotojo dokumentaciją, kreipkitės į *Intuitive* klientų aptarnavimo tarnybą telefonu, nurodytu šio dokumento viršuje. Norėdami peržiūrėti naudotojo dokumentaciją, apsilankykite adresu [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**[NO]** Dette apparatet kan ikke brukes for seg selv, og er tiltenkt bruk sammen med et kirurgisystemet *da Vinci Xi*, modell IS4000.

Hvis du vil ha opplysninger om begrensninger i bruk, spesifikk tiltenkt bruk, kontraindikasjoner, advarsler, forholdsregler og instruksjoner for dette apparatet og eventuell gjeldende informasjon om CE-merking, kan du se håndboken for instrument og tilbehør for *da Vinci Xi*, levert med *da Vinci Xi*-systemet nevnt ovenfor.

For rengjøring, desinfeksjon og sterilisering, kan du se instruksjonene for gjenbruk for *da Vinci Xi*.

Kontakt *Intuitive* kundeservice på gjeldende telefonnummer, øverst i dette dokumentet, hvis du vil bestille brukerdokumentasjon. Gå til [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) for å få tilgang til brukerdokumentasjon.

---

**[PL]** Produktu tego nie wolno używać jako samodzielnego urządzenia; jest on przeznaczony do użytku z systemem chirurgicznym *da Vinci Xi*, model IS4000.

Informacje dotyczące ograniczeń w zastosowaniu, określonych zastosowań, przeciwwskazań, ostrzeżeń, środków ostrożności, instrukcji użytkownika i wszelkich stosownych danych dotyczących oznaczeń CE podano w Instrukcji użytkownika narzędzi i akcesoriów *da Vinci Xi*, załączonej do wyżej wymienionego systemu *da Vinci Xi*.

Procedury dotyczące czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji podano w Instrukcji przygotowania do ponownego użycia *da Vinci Xi*.

Aby zamówić dokumentację użytkownika, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy *Intuitive* pod numerem telefonu podanym na początku tego dokumentu. Dostęp do dokumentacji użytkownika można uzyskać na stronie [www.davincisurgery-community.com](http://www.davincisurgery-community.com).

---

**[pt-BR]** Este dispositivo não pode ser usado isoladamente; ele deve ser usado com o Sistema Cirúrgico *da Vinci Xi* Modelo IS4000.

Para saber sobre limitações de uso, uso pretendido específico, contraindicações, avisos, precauções, instruções do dispositivo e quaisquer informações aplicáveis sobre marcações CE, consulte o Manual de Instrumentos e Acessórios do *da Vinci Xi*, fornecido com o Sistema *da Vinci Xi* mencionado acima.

Para informações sobre limpeza, desinfecção e esterilização, consulte as Instruções de Reprocessamento do *da Vinci Xi*.

Para solicitar a documentação do usuário, entre em contato com o Atendimento ao Cliente da *Intuitive* usando o número de telefone aplicável indicado na parte superior deste documento. Acesse [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) para acessar a documentação do usuário.

---

**[PT]** Este dispositivo não pode ser utilizado por si mesmo, destinando-se a ser utilizado com um Sistema Cirúrgico *da Vinci Xi*, Modelo IS4000.

Para limitações de utilização, uso previsto específico, contra-indicações, avisos, precauções, instruções para este dispositivo e qualquer informação de marcação CE aplicável, consulte o Manual de Instrumentos e Acessórios *da Vinci Xi*, enviado com o Sistema *da Vinci Xi* referido acima.

Para limpeza, desinfecção e esterilização, consulte as Instruções de Reprocessamento *da Vinci Xi*.

Para encomendar documentação do utilizador, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da *Intuitive*, através do número de telefone aplicável indicado no topo deste documento. Visite [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) para aceder à documentação do utilizador.

---

**[RO]** Acest dispozitiv nu poate fi utilizat singur, ci este destinat utilizării cu sistemul chirurgical *da Vinci Xi*, model IS4000.

Pentru restricții de utilizare, destinația specifică de utilizare, contraindicații, avertismente, măsuri de siguranță, instrucțiuni pentru acest dispozitiv și orice informații privind marcajul CE aplicabil, consultați manualul pentru instrumente și accesorii *da Vinci Xi* păstrat cu sistemul *da Vinci Xi* menționat mai sus.

Pentru curățare, dezinfectare și sterilizare, consultați instrucțiunile de procesare *da Vinci Xi*.

Pentru a comanda documentația de utilizare, contactați Serviciul de asistență pentru clienți al *Intuitive* utilizând numărul de telefon corespunzător din partea de sus a acestui document. Vizitați [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) pentru a accesa documentația de utilizare.

---

**[RU]** Данное устройство не может использоваться отдельно, а предназначено для использования с хирургической системой *da Vinci Xi*, модель IS4000.

Ограничения использования, специальное назначение, противопоказания, предупреждения, меры предосторожности, инструкции по использованию и любую применимую информацию по маркировке CE для данного устройства см. в руководстве по принадлежностям и инструментам *da Vinci Xi*, которое поставляется с упомянутой выше системой *da Vinci Xi*.

Сведения о чистке, дезинфекции и стерилизации см. в инструкциях по повторной обработке *da Vinci Xi*.

Чтобы заказать пользовательскую документацию, обратитесь в службу работы с клиентами компании *Intuitive* по соответствующему телефону, указанному в начале этого документа. Для доступа к пользовательской документации перейдите по ссылке [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**[SR]** Ovaj uređaj ne može da se upotrebljava sam, već je namenjen za upotrebu sa hirurškim sistemom *da Vinci Xi*, model IS4000.

Za ograničenja u pogledu upotrebe, posebne namene, kontraindikacije, upozorenja, mere predostrožnosti, uputstva za ovaj uređaj i sve primenjive informacije u vezi sa oznakama CE, pogledajte priručnik za instrumente i dodatke *da Vinci Xi* koji se odnosi na gorepomenuti sistem *da Vinci Xi*.

Za čišćenje, dezinfekciju i sterilizaciju pogledajte uputstvo za ponovnu obradu za sistem *da Vinci Xi*.

Za poručivanje korisničke dokumentacije, pozovite korisničku službu kompanije *Intuitive* na odgovarajući broj telefona naveden u zaglavlju ovog dokumenta. Za pristup korisničkoj dokumentaciji posetite internet stranicu [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**SK** Toto zariadenie nemožno používať samostatne a je určené na použitie s chirurgickým systémom *da Vinci Xi*, model IS4000.

Obmedzenia týkajúce sa používania, špecifické určené použitie, kontraindikácie, varovania, bezpečnostné opatrenia, pokyny na použitie a akékoľvek súvisiace informácie týkajúce sa označenia CE nájdete v príručke pre nástroje a príslušenstvo systému *da Vinci Xi*, ktorá sa nachádza pri systéme *da Vinci Xi* uvedenom vyššie.

Informácie týkajúce sa čistenia, dezinfekcie a sterilizácie nájdete v pokynoch na regeneráciu systému *da Vinci Xi*.

Ak si chcete objednať dokumentáciu pre používateľov, obráťte sa na oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti *Intuitive* prostredníctvom príslušného telefónneho čísla nachádzajúceho sa v hornej časti tohto dokumentu. Ak chcete získať prístup k dokumentácii pre používateľov, navštívte webovú lokalitu [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**SL** Tega pripomočka ne smete uporabljati samostojno in je namenjen za uporabo s kirurškim sistemom *da Vinci Xi* modela IS4000.

Glede omejitev uporabe, točno določenega namena uporabe, kontraindikacij, opozoril, previdnostnih ukrepov, navodil za uporabo te naprave in zadevnih informacij o oznaki CE si oglejte navodila za uporabo instrumentov in dodatkov *da Vinci Xi*, priložena zgoraj omenjenemu sistemu *da Vinci Xi*.

Za čiščenje, razkuževanje in sterilizacijo glejte navodila za pripravo na ponovno uporabo *da Vinci Xi*.

Če želite naročiti uporabniško dokumentacijo, se obrnite na službo za pomoč kupcem družbe *Intuitive* na telefonski številki na vrhu tega dokumenta. Za dostop do uporabniške dokumentacije obiščite spletno stran [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**ES** Este dispositivo no puede utilizarse solo, está diseñado para emplearse con el sistema quirúrgico *da Vinci Xi*, modelo IS4000.

Si desea obtener más información sobre limitaciones de uso, usos previstos específicos, contraindicaciones, advertencias, precauciones, instrucciones de este dispositivo y cualquier información sobre el distintivo CE pertinente, consulte el manual de instrumentos y accesorios de *da Vinci Xi* que acompaña al sistema *da Vinci Xi* mencionado anteriormente.

Si desea obtener información sobre limpieza, desinfección y esterilización, consulte las instrucciones de reprocesamiento de *da Vinci Xi*.

Si desea encargar documentación para el usuario, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de *Intuitive* llamando al número de teléfono correspondiente que encontrará en la parte superior de este documento. Para acceder a la documentación del usuario, visite [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com).

---

**SV** Denna enhet kan inte användas ensam. Den är avsedd att användas tillsammans med *da Vinci Xi*-kirurgisystemet, modell IS4000:

Information om begränsningar avseende användning, särskilt avsedd användning, kontraindikationer, varningar, viktigt och anvisningar för den här enheten, och eventuell information om tillämplig CE-märkning, finns i den handbok för instrument och tillbehör för *da Vinci Xi* som förvaras tillsammans med det *da Vinci Xi*-system som nämns ovan.

För rengöring, desinfektion och sterilisering, se Anvisningar för återanvändning av *da Vinci Xi*.

Beställ användardokumentation genom att kontakta *Intuitive*'s kundtjänst på lämpligt telefonnummer som anges längst upp i det här dokumentet. Besök [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) för att få tillgång till användardokumentationen.

---

**TR** Bu cihaz kendi başına kullanılamaz ve *da Vinci Xi* Cerrahi Sistemi Model IS4000 ile kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır:

Bu cihazla ilgili kullanım kısıtlamaları, özel kullanım amacı, kontrendikasyonlar, uyarılar, önlemler, talimatlar ve ilgili CE işareti bilgileri için, yukarıda belirtilen *da Vinci Xi* sistemiyle birlikte verilen *da Vinci Xi* Aletler ve Aksesuarlar Kılavuzu'na bakın.

Temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon için, bkz. *da Vinci Xi* Tekrar İşleme Talimatları.

Kullanıcı belgelerini sipariş etmek için *Intuitive* Müşteri Servisi'ni, bu belgenin başında verilen ilgili telefon numarasından arayın. Kullanıcı belgelerine erişmek için [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) adresini ziyaret edin.

---

**VI** Không được sử dụng riêng thiết bị này và thiết bị này được thiết kế để sử dụng với Hệ thống phẫu thuật *da Vinci Xi*, Model IS4000.

Để biết các giới hạn sử dụng, mục đích sử dụng cụ thể, các trường hợp chống chỉ định, các cảnh báo, biện pháp phòng ngừa, hướng dẫn sử dụng thiết bị này và bất kỳ thông tin nhãn CE hiện hành nào, hãy tham khảo Hướng dẫn sử dụng dụng cụ và phụ kiện *da Vinci Xi* đi kèm theo Hệ thống *da Vinci Xi* nêu trên.

Để vệ sinh, khử trùng và tiệt trùng, hãy tham khảo Hướng dẫn tái xử lý Hệ thống *da Vinci Xi*.

Để yêu cầu tài liệu hướng dẫn sử dụng, hãy liên hệ với bộ phận Dịch vụ khách hàng *Intuitive* theo số điện thoại được cung cấp ở đầu tài liệu này. Hãy truy cập [www.davincisurgerycommunity.com](http://www.davincisurgerycommunity.com) để xem tài liệu hướng dẫn sử dụng.

---